加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St Vancouver B.C Canad
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇波蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
敬修施凍，內外間格，新屋裝修，收費廉價，代理各種工程，經電電電，復興老實，優惠惠顧，倒屋拆遷。
電話：一動力山行街大三〇號，電話：二五四·三七〇六
夜間電話：六五四·電式〇三

侍天屠龍記 金庸著
第十九回 不堪同首 【三三三】
（承接土木大小工程）

謝遜和張翠山忙忙碌碌的砍伐樹木，殷素素便用樹筋來編織帆布，搓結帆索，無忌奔走傳遞，連那玉面火猴也早毛手毛脚的在一旁幫忙。

饒是謝遜和張翠山武功精湛，殷素素也早不是個嬌怯怯的女子，但因沒有刀斧等鋸手家生，紮結這個大木排實非事倍功半，往往費了大半個時辰，方始弄倒一棵合用的大樹，紮結木排之際，謝遜總是要無忌站在他的身邊，解問他是否忘了他所教的武功，這時張殷二人也不再避嫌走開，由得他義父義子三人一問一答，但聽所問答的都是些口訣之類，謝遜甚至將各種刀法，劍法，都要無忌一一記在心中，但要他記的又不是如何殺刺變招的動作，只是要他背誦書一般的死記，謝遜這般「武功文教」，已是奇怪，偏又不加半句解釋，便似一個最不會教書的蒙師，要小學生呆背韓云子曰，囫圇吞棗，生吞活剝，殷素素在旁邊聽着，有時忍不住可憐孩子，心想別說是孩子，便是一個精通武學的大人，也未便能記得這些口訣招式，而且不加試演，死記住這些口訣招式又有何用？難道口中說幾句招式，便能克敵制勝麼？更何況無忌只要背忽聽得謝遜在洞外說道：「轉北風啦，轉北風啦！」這聲音中竟又帶着哭音，中夜聽來，極其淒厲辛酸，次晨張殷夫婦歡天喜地的收拾一切。

謝遜牛犬，這座大木排一直紮了兩個多月，方得大功告成，而豎立主桅副桅，又化了半個月時光，跟着便是打獵醃肉，縫製存貯清水的皮袋，要知在這荒荒的大海之上，說不定風向不順，一飄便是半年數月，待得事事就緒，已是白日極短，晝夜極長，但風向仍未轉過，三人在海旁搭了一個茅棚，遮住木排，只待風向一轉，便可下海，這時謝遜竟是片刻也不和無忌分離，便是晚間，也要無忌跟他同睡，張翠山夫婦見他對兒子又是親熱，又是敬厲，只有相對苦笑，一天晚上，張翠山半夜醒轉，忽聽得風聲有異，他坐起身來，聽得風聲果是從北而至，忙推醒殷素素，喜道：「素素，你聽！」殷素素迷迷糊糊的尚未回答，

新到大帝
ABC 黑強膠筒，免費保用一年，自用或贈，人人歡喜，另有到大批新唱片，歡迎試聽，目錄印備待取

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.,
公證人 潘日榮
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
由界桥銀行式樓梯街夾月打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求代辦求簽詳解答
地址：九龍黃大仙下村

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新顏
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街式一五號
電話六八二一，一九四一
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
本餅家禮聘名師巧製
中秋月餅
歡迎代理
日曆印刷 面索即奉

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電燈洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 價錢公道
美味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大請小酌
隨時應命
優惠光顧
格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲蛤啡林
文房用具
書報雜誌
優惠光顧
格外歡迎
經理黃永衍

KIU KONG SUK CO
國光髮廠公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
優胞光顧 無任歡迎
電話：六八八·五一八九

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商食品聯會醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 2247½
余風栄堂二樓
電話：六八八·五一八九

昌記
承接泥水木工傢俬裝修
私各等大小工程
忠誠為優胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

Sunbeam White
新邊緬甸
美味新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為優胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·五〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮味腊味製造廠
榮味腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四五

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，優胞光顧
請打電話 253-9544
地址：叁壹壹六佐治街東

卓家 驗眼兼配鏡眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
專十金建費行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

住屋出賣
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
如需要支付如股票，公債，期票，人壽保險，遺囑等及貴重證券，不宜存在家中，因恐火燭或盜賊之損失，如保管此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
美金加拿大在港換五五七五
港幣換加拿大在港換大〇五五
港幣匯價每百元十七元二毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專 驗眼配鏡
權愛周
精較各種趣時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症
膏丹丸散 藥劑齊備
厚毛賜圍 每只三元
來函問症 先惠式元
回答詳明 空函不答
錦碌埠謝禮臣白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA